

file of statements Chin-Yii-DEN SPECI-7ake
#41928 - 15 MAY 48 - 15 MAY 4V (20) SPEC9-KONDH
WATCH ERROR in Date of STATEMENT

(3)

(3)

GENERAL HEADQUARTERS
FAR EAST COMMAND
MILITARY INTELLIGENCE SECTION, GENERAL STAFF
ALLIED TRANSLATOR AND INTERPRETER SERVICE

Doc. No. 41928

Translation Requested by Legal Section Date received ATIS 23 Jul 48

Description of Contents: Full translation of statement by CHIN, Yii-Pen

DATE 2 Aug 48

AFTER BEING DULY SWORN, I, THE UNDERSIGNED HEREBY
SWEAR THAT, TO THE BEST OF MY KNOWLEDGE AND BELIEF, THE
FOLLOWING IS A TRUE AND ACCURATE TRANSLATION OF THE ORIGINAL
DOCUMENT NO 41928 AS CORRECTED

/s/ Bacu Y. Jeung
JEUNG, Bacu Y. Pect.
Translator, Chinese
TIS TRANSLATION SECTION

/s/ G A Hedley
G. A. HEDLEY
Capt., Infantry
SUMMARY COURT OFFICER

Statement

Yu (/s/YJ)

Name: Chin ~~Yi~~-Pên

Age: 46

Birth Place: 53 T'u-er-hu-tung

Chiao-tao-k'ou, Peiping, Hopei, China.

Address: Japan, Osaka Shi, Tennoji Ku,

Komiya Cho, 41 Banchi

Occupation: Vice President of the Osaka Chinese
Emigrant Central Association

From about October, 1945, to about February, 1946, I, Chin Yu Pen was hired by the Military Government of Osaka as an interpreter for the prisoner camp, where prisoners of war of my country were kept. At that time the person in charge of my country's prisoners of war was Lt. John J. Lindsay, who had been appointed by the Allies. The entire camp contained approximately six hundred (600) men, and was divided into four groups. The group which concerned me the most was the second group because I clearly knew that this group composed of two hundred and seventy (270) men were forced by the Japanese during the war to perform such hard labor as building ships for the Harbor Transportation Association (Koun Kyokai). According to what members of this group told me while they were prisoners of war they were forced to work twenty-four hours (24) a day. They were fed only a teacupful of soy beans daily. The overseers of the work detail carried wooden sticks, with which they always beat the prisoners, as if they were dogs and pigs. Some of the men were forced to work twenty-four hours (24) a day as ordinary healthy persons, despite the fact that they were sick and unable to walk because of hunger. Among the overseers was one named TAKEUCHI, who was wicked and cruel. He ordered the prisoners to work by using his wooden stick, and sold to his friends food which was supposed to have been given to the prisoners. Seeing that they would not last long in such a condition, they held a meeting and asked the Japanese to increase their daily supply of food. The Japanese considered them as a revolting faction because of their request for an increase in food, and immediately ordered the police to arrest them and turn them over to the Osaka Metropolitan Prefecture for questioning.

Yu (/s/ YJ)

I, CHIN ~~Yi~~-Pên, have a friend who was among the men who ~~was among the men who~~ were arrested. His name is PING San, who lived with me in the same village in Peiping, China. He told me that after he was arrested and turned over to the Osaka Metropolitan Prefecture by the police, he was tried by KONISHI, Hiroichi, ~~prosecutor-of-the-Criminal-Court,~~ the police investigator. (/s/YJ) The first question which KONISHI asked PING San during the trial was, "How many conspirators are there besides you? What kind of wicked plans did you try to use to destroy the factory?" Neither PING San nor the rest of the group conspired to destroy the factory, so he did not know how to answer KONISHI. The only answer which he gave was, "I do not know." KONISHI immediately became angered and said, "Without torture, you will not confess." He then ordered the policemen to remove PING San's clothes and apply a hot iron to his back. The flesh on PING San's back was severely burned, causing immense pain. PING San is a man of courage. Although he underwent such tortures four times, he refused to confess, merely maintaining that the prisoners were hungry and wanted the Japanese to increase the amount of food given to them each day. PING San removed his clothes while he was describing the cruel tortures which KONISHI dealt him, and showed his back to me. I saw four scars on his back, the results of the hot iron torture.

Another prisoner was named CHANG. I forget his full name. His fingers were swollen to a much larger size than those of a normal man. According to him, PING San and he were tried by the same person, KONISHI, Hiroichi. The questions which KONISHI, Hiroichi, asked were the same, but the tortures dealt to each of them were different. The torture dealt by KONISHI to CHANG was as follows: They inserted 10 small steel pins into his finger nails. Afterward his fingers became swollen and rotten. Now his fingers are larger than those of a normal person. The stories told by these men are not fabulous tales, but are true facts which I can confirm for I personally saw the tortured parts of the two men.

In addition to the two men, I also saw four or five men who were confined to bed as they were ailing and could not arise. Because of long hours at hard labor and very little nourishing food, they were so severely emaciated that they were to the point of resembling skeletons. All the prisoners said that when the Allied airplanes bombed Osaka, the Japanese laborers in the factory were forced to hide in safety places, leaving the prisoners to work in the factory. Their intention was to destroy the lives of the 600 prisoners if the factory should unluckily be bombed. If the factory should have the good fortune to escape bombing, the prisoners would help to produce more weapons. From what is related above, the cruel heart and poisonous plans of the Japanese can obviously be noticed.

All of the above facts are true, according to my conscience.
None of the facts is fiction.

To: Mr. LIU, President of the Chinese Representative Group, Osaka and
Kobe Chinese Emigrant Affairs Branch Office. Chinese Republic

15th May 37

Yu (/s/ YJ)
CHIN Yeh -ên

A CERTIFIED TRUE COPY

H. C. Bishop

H. C. BISHOP
CAPTAIN, OMC